

Primed

LE FESTIVAL DE LA MEDITERRANEE EN IMAGES

**DOCUMENTAIRES
REPORTAGES**

Sélection lycées 2014



Centre Méditerranéen de
la Communication Audiovisuelle

www.cmca-med.org
www.primed.tv



Espaceculture__Marseille

www.rencontresaverroes.net
www.espaceculture.net



Le **PriMed**, Prix International du Documentaire et du Reportage Méditerranéen, est une compétition internationale qui se déroule tous les ans. Il s'adresse aux productions audiovisuelles – dans le domaine spécifique du documentaire – traitant des problématiques de l'aire culturelle méditerranéenne au sens large, des côtes de l'Atlantique aux rives de la Mer Noire.

Le **PriMed** a pour but de promouvoir et de récompenser des programmes dont la qualité et la créativité, aussi bien au niveau des contenus que dans les formes artistiques, sont privilégiées. Cette manifestation est ouverte à tous les organismes de télévision (publics ou privés), aux structures de production (publiques, privées, associatives), aux auteurs, réalisateurs, journalistes et documentaristes qui, par le biais de leurs œuvres et de leurs programmes, participent à une meilleure connaissance de la Méditerranée, de son histoire, de ses cultures et de ses traditions.

Le **PriMed** vise à favoriser la connaissance réciproque et les échanges professionnels. Ainsi, il offre aussi l'occasion d'une rencontre annuelle entre professionnels de l'audiovisuel et contribue ainsi au dialogue et à la coopération entre tous les pays du bassin méditerranéen.

A chaque édition une trentaine de films sont sélectionnés.

Une dizaine de Prix sont décernés parmi les œuvres en compétition dont le Prix MPM Averroès Junior.

Ce catalogue regroupe une sélection de films qui nous semblent pertinents pour aborder les problématiques méditerranéennes, en croisant le programme des lycées, le tout contribuant à une éducation à l'image.

Les copies de films sont à votre disposition sur demande auprès du CMCA au 04 91 42 03 02 ou à l'adresse prix@cmca-med.org

www.primed.tv

www.cmca-med.org

www.rencontresaverroes.net

MOI, MA FAMILLE ROM ET WOODY ALLEN

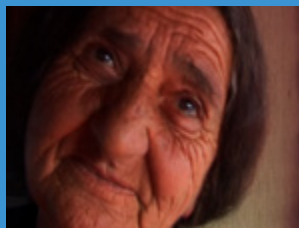


"Moi, ma famille Rom et Woody Allen" est l'histoire de la famille Halilovic. Ils viennent de Yougoslavie en Italie à la fin des années 60. Ils ont vécu dans des roulottes pendant vingt ans. C'est un voyage très intime, sur la fin de la vie nomade et sur les difficultés de vivre dans une HLM. L'histoire est racontée avec ironie par Laura, une jeune fille rom. Selon les lois de sa famille elle devrait être mariée, mais elle est bien déterminée à décider pour elle même et à continuer à se battre pour réaliser ses rêves. Un portrait d'une petite communauté qui donne une vision personnelle et intense de la culture rom.

"Me, My Gypsy Family and Woody Allen" is about the Halilovic family. They came to Italy in the 1960's, from ex-Yugoslavia. For twenty years they lived in wooden caravans. This is a very personal story about the end of a nomadic life and the difficulties of adapting to life in council tower blocks. The story is told with irony by Laura, a young Romany woman. According to the rules of her family she should be married, but she is determined to make her own decisions and to continue to fight to make her dreams come true. A portrait of a small community, a personal and intense vision of the Romany culture.



IMMIGRATION



Réalisation / Direction :
Laura HALILOVIC

Durée / Duration : 50 minutes

Année / Year : 2009

Production :
Zenit Arte Audiovisive
(Italie / Italy)

Contact
Zenit Arte Audiovisive
☎ 0039 011 521 79 64
info@zenit.to.it



IMMIGRATION



Réalisation / Direction :
Kamal HACHKAR

Durée / Duration : 86 min.

Année / Year : 2011

Production :
Les Films d'un Jour (France)

Contact
Les Films d'Un Jour
☎ 0033 1 80 89 90 00
distribution@filmsdunjour.com

TINGHIR-JÉRUSALEM, LES ÉCHOS DU MELLAH



Récit d'un exil, "Tinghir-Jérusalem, Les échos du Mellah" suit le destin de la communauté juive ayant quitté le village berbère de Tinghir au Maroc, dans les années 1950-1960. Kamal Hachkar, originaire de Tinghir, nous emmène à la croisée des cultures et fait résonner les chants, les voix et les histoires de cette double identité partagée entre Juifs et Musulmans.

The story of an exile, "Tinghir Jérusalem, les echos du Mellah" is about what happened to a Jewish community which left the Berber village of Tinghir (Morocco) in the 1950's and 60's. Kamal Hachkar, born in Tinghir, takes us to the crossroads of the two cultures, with songs, voices and stories of this dual identity shared between Jews and Muslims.

LES OUBLIÉS DE CASSIS



La carrière Fontblanche, l'un des derniers bidonvilles de France en bordure de Cassis. Une sorte de village sans nom, sans enfants, sans femmes. Un village comme un faubourg honteux, une petite banlieue d'une petite ville trop riche et trop précieuse pour en faire un étalage. Le documentaire propose de raconter la vie de ces hommes, tous d'origine tunisienne et de ce bidonville vieux de trente ans, fait de planches, de bâches et de débris, que l'on va détruire, poussant ainsi ses habitants maintenant trop vieux vers un relogement, vers un deuxième déracinement.

The quarry at Fontblanche, one of France's last shanty-towns, right on the edge of Cassis. A sort of village without a name, without children and without women. A village, the small, shameful suburb of a small town too rich and too precious to even mention it. The documentary shows the men who live here, all originally from Tunisia, and this thirty-year old shanty-town made of wooden planks, tarpaulins, anything that comes to hand. Soon it will be knocked down, uprooting the people, now old, for a second time, pushing them into new housing.



IMMIGRATION



Réalisation / Direction :
Sonia KICHAH

Durée / Duration : 71 minutes
ou 54 minutes

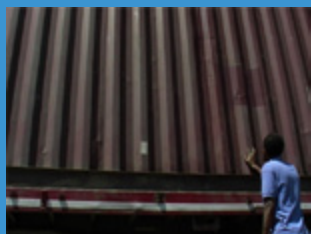
Année / Year : 2008

Production :
Movie Da Production
Sea Films (France)

Contact
Sonia KICHAH
☎ 0033 6 10 76 14 33
soniakichah@yahoo.fr



IMMIGRATION



Réalisation / Direction :

Andrea SEGRE,
Dagmawi YIMER et
Riccardo BIADENE

Durée / Duration : 60 minutes

Année / Year : 2008

Production : Asinitas Onlus,
Zalab (Italie / Italy)

Contact

ZaLab
☎ 0039 06 89 02 16 80
distribuzione@zalab.org

Site officiel / Official website

<http://comeunuomosullaterra.blogspot.fr>

COME UN UOMO SULLA TERRA



En raison de la forte répression politique dans son pays, Dag, éthiopien, décide d'émigrer. En Libye, il est confronté, non seulement à la violence des passeurs, mais aussi et surtout aux abus de la police libyenne. Dag arrive par la mer en Italie, où il fréquente l'école Asinitas Onlus, point de rencontre de nombreux immigrés africains. Il décide de recueillir les souvenirs de leur voyage à travers la Libye.

Because of the strong political repression in his country, Dag, an Ethiopian student, decided to emigrate. Once in Libya, he not only came up against the violence of the racketeers, but even more the brutality of the Libyan police. Surviving a Libyan trap, Dag managed to reach Italy by sea, where he went to the Asinitas Onlus School, a meeting place for many African immigrants. He decided to record first-hand testimonies of the journeys across Libya.

L'ESCALE



A Athènes, le modeste appartement d'Amir, un immigré Iranien, est devenu un lieu de transit pour des migrants qui, comme lui, ont fait le choix de quitter leur pays. Mais la Grèce n'est qu'une escale, tous espèrent rejoindre d'autres pays occidentaux. Ils se retrouvent donc coincés là, chez Amir, dans l'attente de papiers, de contacts et du passeur à qui ils confieront peut-être leur destin...

In Athens, the modest flat of Amir, an Iranian immigrant, has become a transit point for migrants who, like him, have chosen to leave their country.

But Greece is only a stepping stone, all of them want to go to other Western countries. But they find themselves stuck there, in Amir's flat, waiting for papers, contacts and the smuggler to whom, maybe, they'll have to entrust their destiny ...



IMMIGRATION



Réalisation / Direction :
Kaveh BAKHTIARI

Durée / Duration :
100 minutes

Année / Year : 2013

Production :
Louise Productions (Suisse / Switzerland), Kaléo Films (France), Radio Télévision Suisse (Suisse / Switzerland)

Contact
Kaléo Films
☎ 0033 1 48 01 86 50
contact@kaleo-films.com

Site officiel / Official website
www.escalefilm.com



Réalisation / Direction :

Damien DE PIERPONT

Durée / Duration : 52 minutes

Année / Year : 2007

Production :

Need Productions

(Belgique / Belgium)

Contact

Need Productions

☎ 0032 2 534 40 57

info@needproductions.com

L'OR BLEU



L'eau à Marrakech est au cœur de la problématique du développement économique du Maroc. Sécheresse, tourisme de masse, mondialisation contraignent la ville à privatiser la gestion de son eau alors que la France, précurseur en ce domaine, retourne progressivement vers la publicisation... "L'Or Bleu" enquête sur un nouvel Empire, celui de l'eau. Entre les golfs et les palmeraies des grands hôtels très bien irrigués, et les terres arides des agriculteurs qui ne peuvent plus entretenir leurs exploitations.

In Marrakesh water is at the heart of the problem of Morocco's economic development. Drought, mass tourism, globalisation are pushing urban areas to privatise the management of their water while France, precursor in this area, is progressively going back to nationalisation. "L'Or Bleu" is an investigation into a new empire – water. Between well-irrigated golf courses and palm groves planted round the big hotels, and arid fields where farmers can no longer cultivate their crops.

LES DAMNÉS DE LA MER

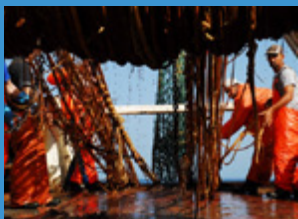


Par milliers, les pêcheurs marocains d'Essaouira, de Safi, d'Agadir s'exilent vers le sud à Dakhla dans le Sahara pour tenter une bonne pêche, qui s'avère souvent infernale. En arrière-plan, le mouvement incessant de chalutiers étrangers traînant derrière eux la mort de tout un écosystème. En avant-plan, la poésie, la truculence et le désespoir de portraits de petits pêcheurs privés de leur seul moyen de subsistance par un vol manifeste. Qui se partage la faute de cette mise à mort annoncée ?

Moroccan fishermen in their thousands, from Essaouira, Safi, Agadir, are forced to go south to Dakhla to find good fishing, often extremely difficult. In the background, the ceaseless movement of foreign trawlers, dragging in their wake the death of a whole eco-system. In the foreground poetry, truculence and despair in the portraits of the small fishermen deprived of their only means of getting a living by this blatant theft. Who is to blame for this inevitable death?



ÉCOLOGIE



Réalisation / Direction :
Jawad RHALIB

Durée / Duration : 71 minutes

Année / Year : 2008

Production :
Latcho Drom
(Belgique / Belgium)

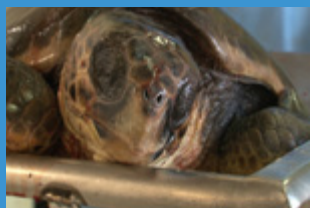
Contact
Centre de l'Audiovisuel à
Bruxelles
☎ 0032 22 27 22 30
cba@skynet.be

Site officiel / Official website
<http://thedamnedofthesea.blogspot.fr>



ÉCOLOGIE

MÉDITERRANÉE - UNE SOUPE DE PLASTIQUE



Réalisation / Direction :
Sophie LE GALL

Durée / Duration : 32 minutes

Année / Year : 2011

Production :
Ligne de Mire Production
(France)

Contact
Ligne de Mire Production
☎ 0033 1 53 38 12 12
lignedemire@ldmproduction.com

De quelle manière la pollution au plastique pourrait-elle contaminer la chaîne alimentaire et donc notre assiette ? La situation en Méditerranée est d'autant plus inquiétante qu'il s'agit d'une mer fermée et que ses eaux ne se renouvellent entièrement qu'au bout d'un siècle. A cela s'ajoute une pression humaine très forte sur le bassin méditerranéen. Scientifiques, simples citoyens, pêcheurs tirent aujourd'hui la sonnette d'alarme sur cette pollution au plastique de plus en plus inquiétante.

Could pollution from plastic contaminate the food chain and therefore arrive on our plates? The situation in the Mediterranean is particularly worrying since it is a closed sea, its waters only completely renewed once every hundred years. In addition there is a very strong human pressure on the Mediterranean. Scientists, citizens, fishermen are now blowing the whistle on this increasingly worrying pollution by plastic.

A HOUSE FOR BERNARDA ALBA

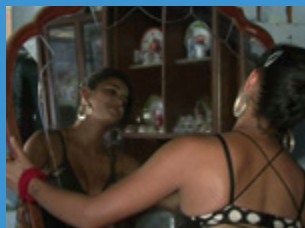


Huit femmes gitanes d'El Vacie, un bidonville de Séville, sont devenues très populaires en Espagne après avoir joué "La Maison de Bernarda Alba" de Federico García Lorca. Leurs vies ont-elles vraiment changé ? Quel est le chemin qui les a conduites de la marginalisation à la popularité ? Ce documentaire est une rare histoire d'aventures et de développement personnel.

Eight gypsy women living in El Vacie, a Seville slum, have become very popular in Spain after appearing in Federico García Lorca's play "The House of Bernarda Alba". But have their lives changed? What path led them from being marginalized to popularity ? This documentary is a rare story of adventure and personal development.



SOCIÉTÉ



Réalisation / Direction :
Lidia PERALTA GARCIA

Durée / Duration : 52 minutes

Année / Year : 2011

Production :
Producciones Damira
(Espagne / Spain)

Contact
Lidia PERALTA
☎ 0034 6 49 00 37 63
l.peraltag@hotmail.com

LES BELLES DE CADIX



Réalisation / Direction :
Sarah BENILLOUCHE

Durée / Duration : 53 minutes

Année / Year : 2007

Production :
Promenades Films (France)

A Cadix, une ville en proie au chômage et à la spéculation, quatre actrices et leurs amis se présentent au casting d'un film sur le Carnaval : une comédie documentaire politiquement incorrecte où les couplets satiriques composés sur l'actualité révèlent tout un art de vivre en chantant et de résister en riant...

In Cadiz, a town ravaged by unemployment and property speculation, four actresses and their friends want to be cast in a film about the Carnival: a politically incorrect documentary comedy, filmed during the Carnival, in which satiric verses written about what's happening reveal a whole art of living and singing and resisting with laughter...

Contact

Promenades Films
(Samuel CHAUVIN)
☎0033 4 42 63 30 74
sam@promenadesfilms.com

LA CONFRÉRIE, ENQUÊTE SUR LES FRÈRES MUSULMANS



Dans la plupart des pays du Printemps arabe, les ont accédé au pouvoir ou sont en passe de l'être. Mais qui sont-ils réellement ? Née en 1928 dans le contexte d'un retour au fondamentalisme religieux et du combat armé contre l'occupation occidentale, la Confrérie a développé une idéologie que d'aucuns pourraient qualifier d'obscurantiste. Longtemps traqués par les régimes dictatoriaux, laïcs et nationalistes arabes, les Frères Musulmans ont accédé au pouvoir en Egypte, en Tunisie, et partiellement au Maroc. Mais les Frères Musulmans qui récoltent aujourd'hui les fruits de la révolution pour la démocratie, en sont-ils les fossoyeurs ? Ou prônent-ils, comme ils le prétendent eux-mêmes, un « Islam modéré », en phase avec la modernité, et compatible avec la démocratie ?

In most of the Arab Spring countries the Muslim Brotherhood are either in power or about to be. But who are they really? Created in 1928 as part of a return to religious fundamentalism and armed struggle against Western occupation, the Brotherhood has developed an ideology that some might describe as obscurantist. Long hounded by secular Arab nationalist dictators, the Muslim Brotherhood came to power in Egypt, Tunisia, and partially in Morocco. But are the Muslim Brotherhood of today digging the grave of the democratic revolution which gave them power in the first place? Or are they, as they claim, really in favour of a "moderate Islam", in tune with modernity and compatible with democracy?



SOCIÉTÉ



Réalisation / Direction :
Michaël PRAZAN

Durée / Duration : 81 minutes

Année / Year : 2013

Production :
Kuiv Productions (France)

Contact
Kuiv Productions
☎ 0033 1 44 75 79 15
contact@kuiv.com



PRIX MPM
AVERROËS JUNIOR
2014

Réalisation / Direction :
Camille PONSIN

Durée / Duration : 52 minutes

Année / Year : 2013

Production :
Electrick Films
(France)

Contact
Electrick Films
☎ 0033 1 82 83 35 65
contact@electrickfilms.com

LE DROIT AU BAISER



"Le droit au baiser" aborde sans voile ni tabou le thème de la sexualité en Turquie. A travers cette question aussi essentielle que triviale se révèle devant la caméra la question fondamentale de la condition féminine dans les pays du bassin méditerranéen ainsi que la soif de liberté des jeunes générations... Inspiré dans sa démarche par le film de Pier Paolo Pasolini "Comizi d'amore", le reportage fait étrangement écho aux événements récents qui ont eu lieu en Turquie et aux nouveaux enjeux soulevés par les printemps arabes.

Without headscarf or taboo, "The right to kiss" addresses sexuality in Turkey. Through this issue, as essential as it is trivial, we see the fundamental question of women's status in Mediterranean countries and the younger generation's thirst for freedom. Inspired in its approach by Pier Paolo Pasolini's "Comizi d'amore", the story strangely echoes the recent events in Turkey and the new issues raised by the Arab Spring.

NOUS, PRINCESSES DE CLÈVES

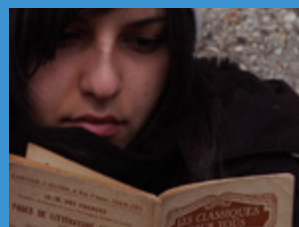


En 2009 à Marseille, des lycéens s'emparent de la *Princesse de Clèves* – premier roman de la littérature française – pour parler d'eux, du sentiment amoureux, de la société. Ils utilisent tantôt leurs mots, tantôt ceux du texte, tantôt le langage qu'ils seront amenés à utiliser pour l'examen qui les attend à la fin de l'année. S'opère peu à peu un glissement entre la littérature et la vie, des moments magiques où les deux se mêlent.

Marseille, 2009. Students at the lycée use the Princess de Clèves – the first modern French novel – as a platform to talk about themselves, about love, society. Sometimes they use their own words, sometimes the text, sometimes the language they have to use in the exam which awaits them at the end of the year. Little by little there is a shift between literature and life, magic moments where the two come together.



SOCIÉTÉ



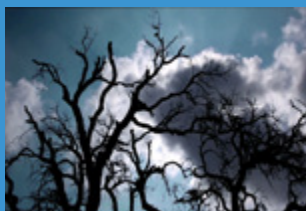
Réalisation / Direction :
Régis SAUDER

Durée / Duration : 69 minutes

Année / Year : 2010

Production :
Nord Ouest Documentaires
(France)

Contact
Nord-Ouest Films
☎ 0033 1 53 20 47 20
contact@nord-ouest.fr



**PRIX PREMIÈRE OEUVRE et
MENTION SPÉCIALE ASBU
2014**

Réalisation / Direction :
Manu TRILLO

Durée / Duration : 58 minutes

Année / Year : 2014

Production :
Manu TRILLO
(Espagne / Spain)

Contact
Manu TRILLO
☎ 0034 691 600 743
info@manutrillo.com



Les uns sont andalous les autres marocains, ces deux communautés de leveurs de liège sont séparées par 150 km, et le détroit de Gibraltar. D'un côté l'Europe, de l'autre l'Afrique. Mais au delà des kilomètres et des différences culturelles il y a beaucoup plus de similitudes qu'ils ne l'imaginent. Ils ont en commun une identité tirée de la relation vitale que ces hommes entretiennent avec ces forêts méditerranéennes sans lesquels, ces espaces seraient en grave danger de disparition.

Some are Andalusian, others Moroccan, these two communities of cork producers are separated by 150 km, and the Strait of Gibraltar. On one side Europe; on the other Africa. But despite the miles and the cultural differences there are many more similarities than they imagine. They share an identity derived from a vital relationship with these Mediterranean forests, without which such spaces would be in serious danger of disappearing.

LE SIGNAL PERDU DE LA DÉMOCRATIE



Le 11 juin 2013 le gouvernement grec annonce la fermeture soudaine de la radiotélévision publique, l'ERT. La même nuit, et ce après 75 ans de fonctionnement continu, toutes les fréquences de radio et de télévision sont réduites au silence. Il ne reste qu'un écran noir, choquant les citoyens grecs et provoquant des vagues de réactions internationales. "Le signal perdu de la démocratie" raconte les événements de l'intérieur : de l'annonce de la fermeture à la poursuite illicite de l'antenne, jusqu'à l'évacuation des bâtiments par la police antiémeute. Il analyse les implications de cette décision dans le monde politique et économique.

On June 11th 2013 the Greek government announced the immediate closure of the public broadcaster, ERT. That same night, after 75 years of continuous broadcasting, all radio and television frequencies were silenced. There was only a black screen, shocking Greek citizens and causing a wave of international indignation.

"The Lost Signal of Democracy" shows what happened from within: from the announcement of the shut down to the creation of an illegal channel and the evacuation of the premises by riot police. The film analyzes the decision's implications in the political and economic world.



SOCIÉTÉ



PRIX REPORTAGE
2014

Réalisation / Direction :
Yorgos AVGEROPOULOS

Durée / Duration : 52 minutes

Année / Year : 2014

Production :
Small Planet Productions
(Grèce / Greece)

Contact
Small Planet Productions
☎0030 210 951 52 95
info@smallplanet.gr



ITALIE ET POLITIQUE



PRIX MÉMOIRE DE LA
MÉDITERRANÉE
2014

PRIX À LA DIFFUSION
France 3 Corse ViaStella
2014

Réalisation / Direction :
Fabrizio GALATEA

Durée / Duration : 53 minutes

Année / Year : 2012

Production :
Zenit Arti Audiovisive
(Italie / Italy)

Contact
Zenit Arte Audiovisive
☎ 0039 011 521 79 64
info@zenit.to.it

MURGE, THE COLD WAR FRONT



1962, le monde fait face à la plus dramatique période des temps modernes: la crise cubaine et le cauchemar de la guerre atomique. De façon inattendue, le front de la guerre froide se déplace dans les Murges, une petite et pauvre région du sud de l'Italie.

Sur ces collines, les missiles Jupiter constituent une menace pour les paysans et les bergers qui vivent là. Cette terre oubliée devient le théâtre de la lutte entre URSS et États-Unis.

1962, the world is facing the biggest crisis of modern times: the Cuban missile crisis and the nightmare of nuclear war. Unexpectedly, the front-line moves to Murgia, a small, impoverished sub- region of Apulia in southern Italy. On these hills, the Jupiter missiles pose a threat to the farmers and shepherds who live there. This forgotten land becomes the theatre of the struggle between the USSR and the United States.

INSULO DE LA ROZOJ - LA LIBERTÉ FAIT PEUR



Été 1968. Au large des côtes de Rimini, dans la mer Adriatique, un ingénieur proclame l'indépendance d'une nation née sur une plate-forme construite par lui-même. Il s'agit de l'acte de naissance de la Libera Teritorio de la Insulo de la Rozoj (Libre Territoire de l'Île des Roses). Cette structure au milieu de la mer Adriatique devient une affaire internationale. Le documentaire raconte l'histoire de cette utopie.

Summer 1968. Off the coast of Rimini, on the Adriatic, an engineer proclaims an independent state – on a platform built by himself. The birth of the Free Territory of the Island of Roses. The structure in the middle of the Adriatic sea became an international issue. The documentary tells the story of this modern utopia.



ITALIE ET
POLITIQUE



Réalisation / Direction :
Stefano BISULLI
Roberto NACCARI

Durée / Duration : 58 minutes

Année / Year : 2009

Production :
Cinematica
(Italie / Italy)

Contact
Cinematica
☎ 0039 338 762 49 53
info@cinematica.it



ITALIE ET POLITIQUE



Réalisation / Direction :
Benoît FELICI

Durée / Duration : 38 minutes

Année / Year : 2010

Production :
Zelig - School for
Documentary
(Italie / Italy)

Contact
Zelig (Georg ZELLER)
☎ 0039 0471 977 930
zeller@zeligfilm.it

Site officiel / Official website
www.unfinished-italy.com

UNFINISHED ITALY



Un voyage à la découverte des ruines modernes d'Italie : l'architecture de l'inachevé. A la fois symboles d'une époque douteuse et de son avenir, ces structures, fruits d'une corruption politique bien connue, ont aussi été récupérées grâce à l'inventivité des Italiens. Quand l'inachevé devient source de créativité...

A journey to discover Italy's modern ruins: pieces of unfinished architecture. Symbols of both a doubtful period and the future, these structures, fruit of well-known political corruption, have been given a second life thanks to the inventiveness of the Italians. When the unfinished become a source of creativity...

ITALY : LOVE IT, OR LEAVE IT



Deux Italiens, deux visions du pays natal qui s'affrontent : si Gustav souhaite émigrer, son compagnon Luca veut, lui, prouver qu'il y a encore des gens formidables dans la péninsule. De la dégradation des conditions de travail chez Fiat à la spéculation immobilière, qui défigure les côtes calabraises, les raisons de désespérer ne manquent pas. Mais quand Luca présente à Gustav un chef d'entreprise sicilien qui lutte contre la Mafia, ou l'étonnant communiste, catholique et homosexuel qui gouverne la région des Pouilles, il le convainc que tout n'est pas perdu.

Two Italians, two different visions of their homeland: while Gustav wants to emigrate, his companion Luca wants to prove that there are still great people on the peninsula. From the worsening working conditions at Fiat to property speculation disfiguring the Calabrian coast, there are many reasons for despair. But when Luca introduces Gustav to a Sicilian entrepreneur fighting the Mafia, or the amazing communist, catholic and homosexual who governs the region of Puglia, he convinces him that all is not lost.



ITALIE ET POLITIQUE



PRIX À LA DIFFUSION
France 3 Corse ViaStella
2013

Réalisation / Direction :
Gustav HOFER
Luca RAGAZZI

Durée / Duration : 75 minutes

Année / Year : 2011

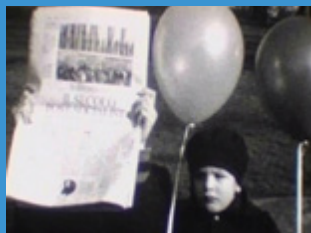
Production : Hiq Productions
(Italie / Italy)

Contact
Gustav HOFER
☎0039 348 88 00 967
gustavhofer@gmail.com

Site officiel / Official website
www.italyloveitorleave.it



ITALIE ET POLITIQUE



PRIX SPÉCIAL DU JURY
2009

PRIX À LA DIFFUSION
France 3 Corse
2009

Réalisation / Direction :
Chiara MALTA

Durée / Duration : 75 min.

Année / Year : 2008

Production :
Sacrebleu Productions
(France)

Contact
Sacrebleu Productions
☎ 0033 1 42 25 30 27
contact@sacrebleuprod.com

ARMANDO E LA POLITICA



Un beau jour, le citoyen Berlusconi est entré dans les foyers italiens et est parvenu à franchir même les murs les plus impénétrables. Il a passé par exemple ceux de mon foyer. Jusqu'alors mon père, Armando, incarnait la fidélité suprême aux valeurs de la social-démocratie. Les voyages à l'Est avec les groupes du syndicat, les congrès du parti, les campagnes électorales, les batailles pour les droits des travailleurs, étaient ses raisons de vivre. Quand le citoyen Berlusconi frappe à la porte des Italiens, Armando décide de lui ouvrir, et de changer radicalement son histoire...

One fine day Citizen Berlusconi came into Italian homes, managing to force his way through even the thickest walls. He got into my home, for example. Until that day my father, Armando, had been the embodiment of unswerving loyalty to Social-Democratic values: trips to the East with Union members, the Party Congress, electoral campaigns, battles for workers' rights were his reasons for living. When Citizen Berlusconi knocked on Italians' doors Armando decided to let him in, and thus radically change his history...

THE HUMAN TURBINE

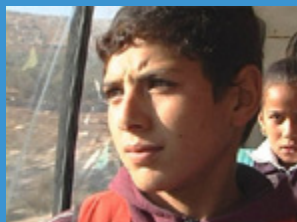


Ce film revient sur les tentatives pour exploiter les énergies éolienne et solaire au bénéfice des habitants du village palestinien de Susia. Préférant l'action à la protestation, un groupe de travailleurs déterminés s'applique à illuminer des vies, au sens propre comme au figuré.

This film is about the attempts to bring the benefits of wind and solar energy to the Palestinian village of Susia. Preferring action to protest, a group of determined individuals from both sides of the conflict work to light up the villagers' lives, figuratively and literally.



CONFLIT ISRAËLO- PALESTINIEN



Réalisation / Direction :
Danny VERETE

Durée / Duration : 55 minutes

Année / Year : 2010

Production :
Yehuda Bitton Productions
(Israël / Israel)

Contact
Ruth Diskin Films
(Cara SAPOSNIK)
☎ 00972 2 672 42 56
cara@ruthfilms.com

Site officiel / Official website
[http://www.ruthfilms.com/
the-humane-turbine.html](http://www.ruthfilms.com/the-humane-turbine.html)



CONFLIT ISRAËLO- PALESTINIEN



Réalisation / Direction :
Gérard MAXIMIN

Durée / Duration : 75 minutes

Année / Year : 2008

Production :
Edgewood
(Suisse / Switzerland)

Contact
Marc BERREBI
☎ 0041 22 348 62 48
marc@berrebi.net

FACES



C'est pour montrer qu'au-delà de ce qui les sépare, Palestiniens et Israéliens se ressemblent suffisamment pour pouvoir se comprendre que JR et Marco ont entrepris de réaliser, sans autorisation, la plus grande exposition d'art urbaine au monde. Des hommes et des femmes israéliens et palestiniens, exerçant le même métier, ont ainsi accepté de pleurer, de rire, de crier, de grimacer devant l'objectif de JR. Les portraits réalisés ont été collés face à face, dans des formats gigantesques, des deux côtés du mur de séparation / barrière de sécurité et dans plusieurs villes palestiniennes et israéliennes.

Beyond all the things that separate them, Palestinians and Israelis have enough in common to see that JR and Marco are creating the largest exhibition of urban art in the world – even if it is unauthorised. Palestinian and Israeli men and women doing similar jobs agreed to cry, laugh, shout, pull a funny face on camera. The portraits by underground photographer JR, enlarged to poster size, were then stuck up facing each other in several Palestinian and Israeli villages and on both sides of the security fence separating the two peoples.

THIS IS MY LAND



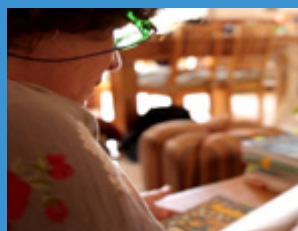
Comment les programmes scolaires palestiniens et israéliens abordent l'Histoire de leur pays ?

Pendant une année scolaire, "This is my land" suit plusieurs enseignants israéliens et palestiniens. A travers les différents programmes imposés par les ministères et la réalité du quotidien dans les classes, on nous offre un regard unique sur le conflit israélo-palestinien et sur son impact profond et durable sur les nouvelles générations.

How do Palestinian and Israeli school curricula tackle their country's history? "This is my land" follows several Israeli and Palestinian teachers throughout a school year. By looking at the various government-imposed programmes and everyday reality in the classroom, Tamara Erde offers a unique view on the Israeli-Palestinian conflict and its profound and lasting impact on future generations.



CONFLIT ISRAËLO PALESTINIEN



Réalisation / Direction :
Tamara ERDE

Durée / Duration : 89 minutes

Année / Year : 2013

Production :
Iliade & Films (France)
Saya (France)

Contact
Iliade&Films
☎ 0033 1 42 38 61 88
tatiana@iliadefilms.com

Site officiel / Official website
<http://thisismyland.fr/>

L'ATTENTAT DE SARAJEVO



Réalisation / Direction :
Nedim LONCAREVIC

Durée / Duration : 52 minutes

Année / Year : 2014

Production :
Equipage (France)

Contact
Equipage
☎ 0033 1 47 35 23 23
equipage@equipagemedia.com



Le 28 juin 1914, l'héritier du trône d'Autriche-Hongrie François Ferdinand et sa femme Sophie sont assassinés par un jeune nationaliste serbe Gavrilo Princip à Sarajevo. Paul Gradvohl, un historien spécialiste de l'Europe centrale, se rend à Sarajevo pour poursuivre l'enquête ouverte il y a un siècle. Quelques semaines après l'attentat, toute l'Europe est en guerre et l'enquête policière ne sera jamais réellement achevée. Paul Gradvohl décide d'ouvrir à nouveau le dossier.

On 28 June 1914 the heir to the Austro-Hungarian empire, Franz Ferdinand, and his wife Sophie were assassinated in Sarajevo by Gavrilo Princip, a young Serbian nationalist.

A few weeks after the attack, the whole of Europe was at war and the police investigation was never really completed. Paul Gradvohl, a specialist in Central European history, decided to reopen an investigation begun a century ago.

SARAJEVO, DES ENFANTS DANS LA GUERRE

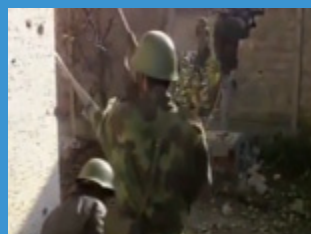


Vanja, Adnan, Nadja, Nijaz ou Sejla avaient 9, 8, 2, 12 ou 13 ans lorsque la guerre a débuté à Sarajevo en 1992. Grièvement blessés, ils ont pu être envoyés en France pour être soignés. Ils y ont passé plusieurs années au cours desquelles ils vont enregistrer des messages à l'attention de leurs familles prisonnières du siège de Sarajevo. Vingt ans plus tard, ils regardent ces images oubliées et se souviennent de leur histoire.

Vanja, Adnan, Nadja, Nijaz and Sejla were 9, 8, 2, 12 and 13 when war broke out in Sarajevo in 1992. Seriously wounded, they were sent to France to be looked after. They spent several years there, and during that time they recorded messages for their families who were prisoners of the siege of Sarajevo. 20 years later they look at those forgotten images and remember.



BALKANS



Réalisation / Direction :
Virginie LINHART

Durée / Duration : 53 minutes

Année / Year : 2014

Production :
CinéTévé (France)

Contact
CinéTévé
(Marie WAGENAAR)
☎ 0033 1 48 04 30 00
m.wagenaar@cineteve.fr



BALKANS



Réalisation / Direction :
Nedim LONCAREVIC

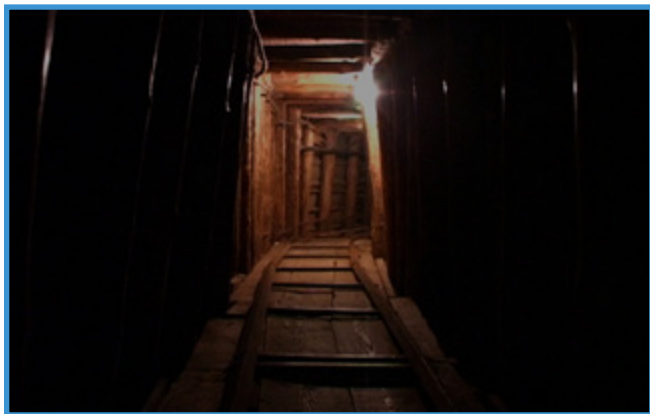
Durée / Duration : 52 minutes

Année / Year : 2009

Production :
8 et Plus Productions (France)

Contact
8 et Plus Productions
☎ 0033 1 46 33 03 70
loncarevic@voila.fr

LE TUNNEL, LE SECRET DU SIÈGE DE SARAJEVO



Printemps 1993, Sarajevo est assiégée. Ses habitants épuisent les dernières réserves de nourriture et les défenseurs manquent de munitions. Dans la maison appartenant à la famille Sloboda (Liberté), un groupe de personnes, dans le plus grand secret, commence à creuser un tunnel vers le territoire libre... Cinq mois plus tard, un étroit passage est ouvert, permettant ainsi l'approvisionnement de la ville assiégée en munitions, armes et nourriture. Ce fut un véritable cordon ombilical entre Sarajevo et le monde extérieur.

Spring 1993, Sarajevo is under siege. Its inhabitants eat the final reserves of food, its defence force has no more ammunition.

In the house belonging to the Sloboda family (meaning freedom), a group of people begin to dig a tunnel towards freedom in the greatest secret. Five months later a narrow passage is open, allowing food, ammunition and weapons into the besieged town. It was a true life-line between Sarajevo and the outside world.

BUCAREST, LA MÉMOIRE PERDUE



La recherche personnelle que mène Albert, journaliste né en 1962 en exil, sur ses racines. Son père, l'homme politique Jordi Solé Tura, antifranquiste contraint de quitter l'Espagne dans les années 1960, connaît un nouvel exil intérieur, et cette fois-ci, sans possibilité de retour... à présent il lutte contre la maladie d'Alzheimer. A travers cette histoire personnelle, sont abordés des sujets plus vastes, le thème de la clandestinité, les derniers jours de la dictature et la transition démocratique espagnole, et surtout l'enfance atypique d'un fils de progressistes qui décidèrent de vivre en accord avec leurs idées. Alors que Jordi perd sa mémoire, Albert essaie de la récupérer.

Here is the journey of Albert, a journalist born in exile in 1962, to find his roots. Then there is his father, the Spanish politician Jordi Solé Tura, forced to leave his country in the sixties because of his militant anti-Franco activities, who is now losing his memory as he fights Alzheimer's, discovering a new, internal exile, this time with no hope of return. Through this personal story Solé tackles much wider issues: the whole idea of the underground, the last days of the dictator, the Spanish transition to democracy and above all the atypical childhood of a son of progressives who decided to live out their ideals. As Jordi loses his memory, Albert tries to find his.



ESPAGNE
FRANQUISTE



PRIX MÉMOIRE DE LA
MÉDITERRANÉE
2009



Réalisation / Direction :
Albert SOLÉ

Durée / Duration : 89 minutes

Année / Year : 2008

Production :
Bausan Films
Minimal Films
(Espagne / Spain)

Contact
Bausan Films
☎ 0034 932 411 511
comercial@bausanfilms.com



ESPAGNE FRANQUISTE



Réalisation / Direction :
Emile NAVARRO

Durée / Duration : 54 minutes

Année / Year : 2010

Production :
504 Productions (France)

Contact
504 Productions
☎ 0033 951 444 434
contact@504prod.tv

70 ANS DE SILENCE - ESPAGNE, MÉMOIRE ET TRANSMISSION



En Espagne, on parle de centaines de milliers d'exécutions arbitraires, pendant et après la guerre civile, et des centaines de fosses communes sont toujours fermées et recouvertes par la honte ou la peur. Il y aurait encore à l'heure actuelle plus de 29.000 corps non identifiés dans près de 800 fosses communes clandestines. Les Espagnols commencent tout juste à affronter ce passé, ce qui constitue un véritable fait de société. Depuis quelques années de nombreux charniers sont ouverts afin d'identifier des corps, souvent à la demande des petits-enfants.

It is thought that during and after the civil war there were hundreds of thousands of summary executions, and now hundreds of mass graves are still untouched, covered over with shame or fear. It is estimated there are more than 29,000 unidentified bodies in some 800 secret mass graves. The Spanish are only just beginning to face up to this past, and it is escalating into a major part of Spanish life. Over the past few years many mass graves have been opened to identify the bodies, often at the request of the grandchildren.

LES CHEMINS DE LA MÉMOIRE



Espagne, 1975 : mort du dictateur Franco, au terme de 40 ans d'un régime répressif qui a fait des centaines de milliers de victimes - orphelins, prisonniers, exilés, déportés, torturés. Aujourd'hui, plus de 30 ans après, l'Espagne commence à lever le voile sur cette période, et à rendre justice aux victimes du franquisme. Pour la première fois, un film rend compte de ce processus de reconnaissance et de deuil, qui devrait permettre à l'Espagne de vivre en paix avec son terrible passé.

Spain, 1975 : the death of Franco, the end of 40 years of a repressive regime which claimed hundreds of thousands of victims – orphans, prisoners, people exiled, deported, tortured. Today, more than 30 years after his death, Spain has only just begun to lift the veil on this troubled period and bring some justice to Franco's victims. For the first time, a film records the process of recognition and grieving which should allow Spain to live in peace with its terrible past.



ESPAGNE FRANQUISTE



**PRIX MÉMOIRE DE LA
MÉDITERRANÉE et
PRIX À LA DIFFUSION Rai Tre
2010**

Réalisation / Direction :
José-Luis PEÑAFUERTE

Durée / Duration : 91 minutes

Année / Year : 2009

Production :
Man's Films Productions
(Belgique / Belgium)

Contact
Man's Films Productions
☎ 0032 2 771 71 37
manfilms@skynet.be



MAROC



PRIX MÉMOIRE DE LA
MÉDITERRANÉE
2011

PRIX À LA DIFFUSION
France 3 Corse ViaStella
et TV5 Monde
2011

Réalisation / Direction :
Daniel CLING

Durée / Duration : 50 minutes

Année / Year : 2010

Production :

ISKRA, Real Productions, ARTE
France, CRRV Nord-Pas-de-
Calais (France)
Cinemaat productions (Maroc
/ Morocco)

Contact

ISKRA

☎0033 1 41 24 02 20

iskra@iskra.fr

ABDELKRIM ET LA GUERRE DU RIF



La guerre du Rif s'est déroulée officiellement de 1920 à 1926 pour mater la rébellion d'une tribu conduite par Abdelkrim au fin fond du Maroc. Alors que celles d'Indochine, du Vietnam et d'Algérie ont fait l'objet de nombreuses évocations, la guerre du Rif qui engagea pourtant plusieurs centaines de milliers de combattants et des moyens considérables, qui fut pourtant la seule guerre coloniale gagnée par la France au XXème siècle, fut aussitôt oubliée dès qu'elle s'acheva. Quels démons cette page d'Histoire écrite par les Rifains réveillait-elle ?

The Rif War, from 1920 to 1926 in the depths of Morocco, put down a tribal rebellion led by Abdelkrim. While the wars of Indochina, Vietnam and Algeria have been the subject of many reminiscences, the Rif War was forgotten as soon as it was over, despite the involvement of several hundred thousand soldiers and despite being the only 20th century colonial war won by France. What demons does this page of history awake ?

LA FEMME À LA CAMERA

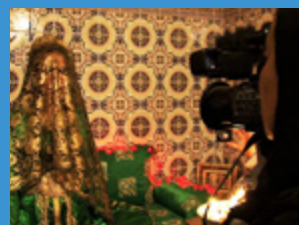


MAROC



"La femme à la caméra" est la chronique douce-amère de la vie de Khadija, jeune Marocaine analphabète et divorcée qui, en dépit de la forte résistance de sa famille et de son environnement, est fermement décidée à travailler comme vidéographe de mariages pour assurer son indépendance. Alors que la saison des cérémonies nuptiales bat son plein à Casablanca, nous suivons Khadija dans ses allées et venues entre l'appartement familial, où la tension est palpable, et l'univers plein d'espoir et de légèreté des fêtes de mariage qu'elle filme.

"La femme à la caméra" is the bittersweet story of Khadija, a young illiterate Moroccan divorcee who, despite strong resistance from her family and her environment, is determined to ensure her independence by working as a videographer for weddings. With the wedding season in full swing in Casablanca, we follow Khadija in her comings and goings between the family's flat, where the tension is palpable, and the world of hope and light – the wedding parties she films.



PRIX À LA DIFFUSION
Rai Tre
2014

Réalisation / Direction :
Karima ZOUBIR

Durée / Duration : 60 minutes

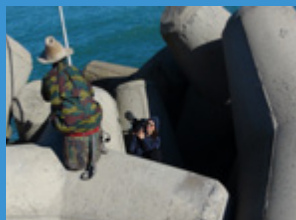
Année / Year : 2012

Production :
Les Films de Demain
(Maroc / Morocco)

Contact
Les Films de Demain
☎00212 667 935 576
lesfilmsdedemain@gmail.com



MAROC



Réalisation / Direction :
Dalila ENNADRE

Durée / Duration : 83 minutes

Année / Year : 2013

Production :

Label Vidéo, France Télévisions, Télé Bocal (France), Djinn (Algérie / Algeria), Dubai Entertainment and Media Organization (Emirats Arabes Unis / UAE)

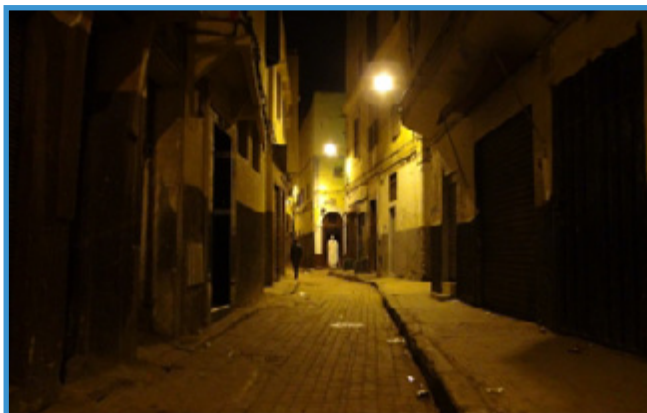
Contact

Label Vidéo

☎ 0033 1 49 88 18 80

labelvideo@free.fr

DES MURS ET DES HOMMES



Tel un esprit qui refuse de mourir, l'ancienne Médina de Casablanca incarnée par une Voix, nous mène vers ses habitants. Saisies au cœur du quotidien, les histoires de leur vie, révèlent une véritable tragédie humaine universelle, où la poésie du drame est toujours de mise. Le rejet des autres, l'injustice, la survie, la débrouille depuis la nuit des temps, tout cela est quelque part en eux ou jamais loin. Mais il y a autre chose : la beauté, la poésie du lieu, l'énergie formidable, la joie et la rage de vivre ! Ce film est un conte, il est l'un des récits possibles de la Médina, une façon de se frotter à l'Histoire sociale récente et de faire du cinéma avec elle.

Like a spirit which refuses to die, Casablanca's old Medina, incarnated by a voice, leads us to its inhabitants. Taken in the midst of everyday life, the stories of their lives reveal a truly universal human tragedy, where the poetry of drama is always appreciated. Rejection, injustice, survival, muddling through since the dawn of time – all this is somehow in all of them or never far away. But there is something else: the beauty, the poetry of the place, the tremendous energy, joy and passion for life! This film is a story, one of many possible stories about the Medina, a way to rub recent social history and make it into cinema.

ALGÉRIE, IMAGES D'UN COMBAT



Comme tous les conflits modernes, la guerre d'Algérie a posé des enjeux en termes de représentation par l'image. Face à l'abondance de films tournés par l'armée française, et en réaction à leurs discours, quelques cinéastes dont René Vautier se sont engagés aux côtés des combattants algériens pour garder trace de leur lutte.

Caméra au poing, ils réalisèrent des images d'une beauté cruciale, dont la plupart furent interdites en France et dont certaines demeurent encore perdues ou détruites.

Un film qui interroge sur la nécessité de l'engagement cinématographique.

Like all modern conflicts, the war in Algeria poses the problem of how it should be shown on film. Faced with the huge amount of material shot by the French army, and as a reaction to what those images present, a few film-makers like René Vautier joined the Algerian fighters to leave a record of their side of the struggle. Camera in the hand, they captured images of great beauty, the majority of which were forbidden in France and many of which have been destroyed or lost. A film which is also about cinematic commitment.



ALGÉRIE



Réalisation / Direction :
Jérôme LAFFONT

Durée / Duration : 52 minutes

Année / Year : 2009

Production :
Sourat Films
(Belgique / Belgium)

Contact
Centre de l'Audiovisuel à
Bruxelles
☎ 0032 22 27 22 30
cba@skynet.be



ALGÉRIE



Réalisation / Direction :

Chloé HUNZINGER

Durée / Duration : 53 minutes

Année / Year : 2009

Production :

Real Productions (France)

Contact

Real Productions

☎ 0033 1 40 35 55 00

contact@real-productions.net

MON ONCLE DE KABYLIE



En 1948, venus d'un village kabyle, quatre garçons de huit ans, tous cousins, débarquent à Marseille pour mener leurs études en internat. Pendant quatorze ans, et durant toute la guerre d'Algérie, ils grandissent et s'instruisent en Métropole.

Tout bascule lors de l'Indépendance, en 1962. Tandis que trois d'entre eux retournent vivre et travailler dans l'Algérie nouvelle, le quatrième, finit par choisir les valeurs de la République.

Au fil des ans, il deviendra un « modèle d'intégration ». Mais que se cache-t-il, derrière une intégration dite « réussie » ?

1948, four eight-year-old boys, cousins, all from the same village in northern Algeria, get off the boat in Marseilles to begin their studies at a boarding school. For the next 14 years, for the whole period of the war in Algeria, they grew up and were educated in Marseilles. Then in 1962, with Independence, everything changed. While 3 of them went to live and work in the new Algeria, the fourth finally chose the values of the Republic. As the years went by he became "a model of assimilation". But what lurks behind this apparently successful assimilation?

TROUFIONS

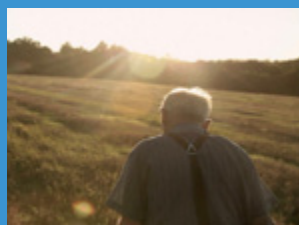
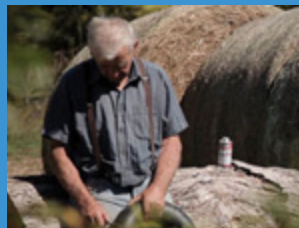


50 ans après la signature des accords d'Evian en mars 1962, le documentaire "Troufions" donne la parole à cinq soldats français qui ont fait la guerre d'Algérie comme simples appelés. Ces hommes âgés aujourd'hui de 70 ans se sont tus obstinément durant toutes ces années, sans rien confier à leurs parents, leurs femmes ou leurs enfants. Ils décident de parler pour la première fois, avant qu'il ne soit trop tard. Le film délie ces hommes de leur silence et récolte une parole juste sur leurs souffrances secrètes et leurs blessures invisibles. Ces hommes-mémoires sont paysans, ouvriers, ou fonctionnaires, ils avaient 20 ans et n'étaient que de simples troufions.

50 years after signing the Evian Accord in March 1962, the documentary "Troufions" (Squaddies) talks to five ordinary French soldiers who fought in Algeria as simple conscripts. Today these men are in the 70's. For all these years they have stubbornly said nothing, they have told their families, their wives or their children nothing. Before it is too late they decided to speak out, for the first time. The film releases these men from their silence, harvesting the raw but authentic accounts of their secret sufferings and hidden wounds. These men-memories are farmers, workers or civil servants, at the time they were only 20 and simple squaddies.



ALGÉRIE



Réalisation / Direction :
Thierry DEMAIZIÈRE
Alban TEURLAI

Durée / Duration : 56 minutes

Année / Year : 2012

Production :
Falabracks (France)

Contact
Stéphanie SCHORTER
☎ 0033 1 56 55 52 50
stephschorter@falabracks.com



ALGÉRIE



Réalisation / Direction :
Frédéric BRUNNQUELL

Durée / Duration : 70 minutes

Année / Year : 2010

Production :
2P2L Programmes (France)

Contact

2P2L Programmes
☎ 0033 1 53 98 82 00
contact@2p2l.com

FRANÇOIS MITTERRAND ET LA GUERRE D'ALGÉRIE



Dernier tabou ou révélation macabre, quoi qu'il en soit c'est un pan terriblement obscur de la carrière politique de François Mitterrand que nous révèle ce documentaire sur celui qui fut Garde des Sceaux entre 1956 et 1957, au sein du gouvernement socialiste de Guy Mollet, et qui laissa guillotiner 45 nationalistes algériens, qu'ils aient ou non du sang sur les mains. Entre images d'archives, témoignages des survivants et intervention d'experts et politiciens, le film tente de lever le voile sur l'une des étapes les plus sombres de la carrière de François Mitterrand.

Final taboo or macabre revelation? Whichever you choose, this documentary with reveals a very shadowy area of François Mitterrand's political career, between 1956 and 1957 when he was Minister of Justice in Guy Mollet's Socialist government and thus responsible for guillotining 45 Algerian nationalists who may, or may not, have had blood on their hands. Mixing archival images, interviews with survivors, politicians and experts, this documentary tries to lift the veil on one of the darkest periods in François Mitterrand's career.

GUERRE D'ALGÉRIE, LA DÉCHIRURE



50 ans après les Accords d'Evian et l'indépendance de l'Algérie, le temps semble venu de raconter la Guerre d'Algérie en regardant l'Histoire en face, sans tabous ni silences. A partir d'images d'archives, en grande partie inédites et provenant de sources très diverses (archives de l'armée française, archives de la télévision française mais aussi images des télévisions anglaises, algériennes et d'Europe de l'Est ou encore images d'amateurs), "Guerre d'Algérie, La déchirure" entend donner à voir le conflit dans toute sa globalité, rendant compte de la diversité des points de vue pour chercher à comprendre ce qui s'est vraiment passé.

50 years after the Evian Accords and Algeria's independence, the time seems ripe to tell the Algerian War as it really was, without taboos or silences. Using archival images, mostly never seen before and from a variety of sources (the French army, French television but also from British, Algerian and Eastern European television as well as some amateur footage), "Guerre d'Algérie, la déchirure" attempts to show the conflict from every side, taking the diversity of viewpoints into account to try to understand what really happened.



ALGÉRIE



Réalisation / Direction :
Gabriel LE BOMIN

Durée / Duration : 2 x 55 min.

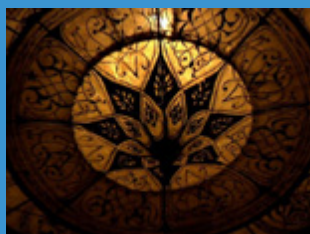
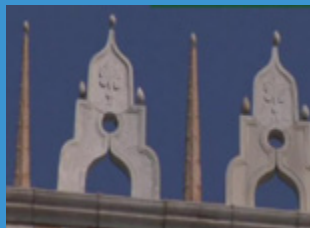
Année / Year : 2012

Production :
Nilaya Productions (France)

Contact
Nilaya Productions
☎ 0033 1 44 37 57 06
contact@nilaya.fr



ARTS



Réalisation / Direction :
Claudio ZULIAN

Durée / Duration : 58 minutes

Année / Year : 2010

Production :
Acteon
(Espagne / Spain)

Contact
Acteon (Claudio ZULIAN)
☎ 0034 93 315 37 67
claudiozulian@acteon.es

FORTUNY ET LA LAMPE MERVEILLEUSE



"Fortuny et la lampe merveilleuse" est un documentaire sur la transmission culturelle moderne entre l'Est et l'Ouest racontée à travers la curieuse histoire des créations de Mariano Fortuny y Madrazo (1871–1949), couturier et créateur de textile d'origine espagnole, qui fut aussi peintre, photographe, architecte, sculpteur, graveur et scénographe.

"Fortuny and the wonderful lamp" is a documentary about the way culture passes from the East to the West, as exemplified in this curious story of the creations of Mariano Fortuny y Madrazo (1871-1949), a Spanish fashion-designer and textile creator who was also a painter, photographer, architect, sculptor, engraver and stage-designer.

MY SWEET CANARY



Roza Eskenazi fut la plus célèbre chanteuse des années 30 en Grèce et en Turquie, la «diva» du Rebetiko. A travers l'histoire de sa vie, le film montre un monde qui n'existe plus, et part sur les traces de ses héritiers en suivant la recherche mutuelle et personnelle de trois musiciens d'aujourd'hui, l'Israélien Tomer Katz, la Britannique Martha D. Lewis et la Turque Mehtap Demir, réunis par l'héritage multiculturel laissé par Roza Eskenazi et la musique Rebetiko.

In Greece and Turkey Roza Eskenazi is the most famous singer of the 1930's, the «diva» of Rebetiko music. Following three young musicians from Greece, Turkey and Israel, the film tells the story of her life, of a world which no longer exists. Brought together by their love of her music, today's musicians go in search of Eskenazi's heirs and her musical, multicultural heritage.



ARTS



Réalisation / Direction :
Roy SHER

Durée / Duration : 89 minutes

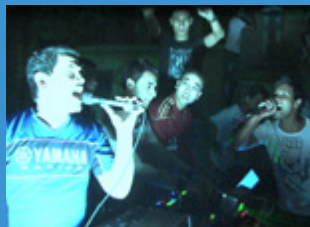
Année / Year : 2011

Production :
Sher Film and Music Productions
(Israël / Israel)

Contact
mysweetcanaryfilm@gmail.com

Site officiel / Official website
www.mysweetcanary.com

ARTS



PRIX ART, PATRIMOINE
ET CULTURES DE LA
MÉDITERRANÉE
2014

PRIX À LA DIFFUSION
2M
2014

Réalisation / Direction :
Hind MEDDEB

Durée / Duration : 77 minutes

Année / Year : 2013

Production :
IPS (France)
Studio Masr (Egypte / Egypt)

Contact

IPS (Karim BOUTROS GHALI)
☎ 0033 6 24 38 41 26
karimboutrosghali@gmail.com

ELECTRO CHAABI



Dans les bidonvilles du Caire, la jeunesse danse au son de l'électro chaabi, une nouvelle musique qui mélange chanson populaire, beats électro et freestyles scandés à la manière du rap. L'idée : fusionner les sons et les styles de manière chaotique. Un seul mot d'ordre : foutre le bordel ! Victime de la corruption et de la ségrégation sociale, la jeunesse des quartiers populaires exorcise en faisant la fête. Libération des corps et d'une parole refoulée, transgression des tabous religieux, bien plus qu'un simple phénomène musical, l'électro chaabi est un exutoire salutaire pour une jeunesse brimée par les interdits que la société égyptienne lui impose.

In the slums of Cairo, young people dance to electro chaabi, a new music blending folk song, electro beats and freestyles chanted as rap. The idea is to merge the sounds and styles in a chaotic manner. A single guiding principle: wreak havoc! Victims of corruption and social segregation, kids from the working class districts get all that out of their system by partying. Freedom to move and speak, break the religious taboos – much more than just a musical phenomenon, electro chaabi is a healthy outlet for a young generation harassed by the restrictions Egyptian society imposes on them.



INFORMER FORMER AIDER A CO-PRODUIRE DÉCOUVRIR

Le **Centre Méditerranéen de la Communication Audiovisuelle** est un réseau de coopération audiovisuelle qui regroupe des organismes de télévision ainsi que des producteurs et des acteurs audiovisuels appartenant à l'aire culturelle méditerranéenne.

Créé en 1995, le **CMCA** est une association non gouvernementale dont le siège se trouve à Marseille.

Le **CMCA** est une structure destinée à favoriser les échanges au sein de l'audiovisuel méditerranéen.

Ses membres coproduisent ensemble ou de façon multilatérale des films documentaires, des magazines ou autres produits audiovisuels, afin de promouvoir des valeurs culturelles communes.

LE SITE INTERNET

Le site internet du CMCA : www.cmca-med.org, source unique d'informations méditerranéennes.

Un véritable observatoire des productions documentaires et de reportages sur cette région, grâce à une base de données de plus de 2.700 films avec leurs extraits, ainsi qu'une liste des festivals euro-méditerranéens.

LA NEWSLETTER

Méditerranée Audiovisuelle - La Lettre, journal d'information mensuel diffusé par mail à plus de 12.000 abonnés. Au programme, vie des chaînes, rendez-vous audiovisuels, informations économiques, festivals, etc... Mais aussi un site internet qui lui est dédié.

Éducation à l'image : Prix MPM Averroès Junior

Forts du travail mené dans le cadre des Rencontres d'Averroès depuis de nombreuses années, le **CMCA** et **Espaceculture_Marseille** se sont rapprochés en 2013 pour développer des actions auprès des lycéens de Marseille et de la Région, sur la base du dispositif Averroès Junior, créant notamment un **Prix MPM Averroès Junior**.

A partir d'une sélection de films en compétition pour le **PriMed** réalisée par le **CMCA** et **Espaceculture**, les 4 ou 5 films de la « short list » sont confiés aux professeurs afin de les visionner et de les évaluer en classe. Ils ont trois mois pour visionner les films.

Bien entendu, une rencontre préliminaire avec des représentants du dispositif a lieu en classe pour présenter l'action du **CMCA** et d'**Espaceculture**, quelques clés pour appréhender les différents films, quelques explications quant aux critères de notation et de sélection.

Chaque élève devra noter chacun des films selon une fiche pré-établie. Une séance plénière réunissant les élèves de toutes les classes ayant participé au projet sera organisée. Une présentation critique des films sera faite par les élèves. A l'issue de celle-ci, un vote aura lieu pour déterminer le film primé. Les classes seront enfin invitées à la soirée officielle du **PriMed** pour la remise des prix au mois de décembre.

Contact pour participer au PriMed - Prix MPM Averroès Junior :

Catherine SCHETTINI 04 96 11 04 72 | rpevenements@espaceculture.net



**CMCA Centre Méditerranéen de
la Communication Audiovisuelle**

96 La Canebière

13001 Marseille

Tél : 04 91 42 03 02

E-mail : cmca@cmca-med.org

Sites Internet :

www.cmca-med.org

www.primed.tv



Espace_Culture

42 La Canebière

13001 Marseille

Tél : 04 96 11 04 72

E-mail : rpevenements@espaceculture.net

Sites Internet :

www.rencontresaverroes.net

www.espaceculture.net